



ASPEKTE STEINHAUSEN

Mitteilungsblatt der Gemeinde Steinhausen, der Vereinigung der Gewerbes



Warm, heiss...

...der Sommer ist da. Der Mai war in der ganzen Schweiz überdurchschnittlich warm und im Süden auch sehr sonnig. Die deutlichen Wärmeüberschüsse kamen erst durch den sommerlichen Witterungsabschnitt im letzten Monatsdrittel zustande. Am wärmsten war der Mai im Mittel- und Südtessin mit positiven Abweichungen von 2,5 bis 3 Grad. Hier in der Zentralschweiz kamen wir auf ein Plus von 1.6 Grad. Wie der Juni im Vergleich mit dem Vorjahr abschneiden wird, entscheiden noch die letz-



Inhalt:

Gemeinde	2, 3
Schule	4
Musikschule	5
Pfarrei	6
Bibliothek	7
Ludothek	7
Vereine	8-11, 13, 15-19
Gewerbe	12, 14
Veranstaltungskalender	20

Impressum:

Redaktionsteam: Urs Nussbaumer,
Max Gisler (Gi.)
Erscheinungsweise: 11mal/Jahr
Redaktionsschluss Ausgabe 09/2005:
15. August 2005
Auflage: 4200 Exemplare
Druck: Druckerei Ennetsee
Satz: Gnos Print GmbH

ten Junitage. Die Tendenz ist aber auch höher als im Vorjahr.

Ob die Arbeiten an der Fassade des neuumgebauten Einkaufszentrums Zugerland auch unter der Hitze litten, ist öffentlich nicht bekannt. So wurde beobachtet, dass ein Teil der Glasfassade nochmals entfernt werden musste. Ob dies aber für einen Beitrag in der Fasnachtschnitzelbank Eingang findet wird wohl noch recherchiert.

Land in Sicht

Der neue Zonenplan der Gemeinde hat das Land westlich des Friedhofs Erli der Bauzone zugewiesen. Das weckt Hoffnungen und Chancen.

Etlliche Bauwillige hoffen, in den Besitz einer Parzelle zu kommen. Bei meiner Abteilung haben sich schon Leute schriftlich und telefonisch gemeldet. Sie wissen, dass das Land der Gemeinde gehört und im Baurecht abzugeben ist.

Eine Chance sehen auch Gewerbetreibende, weil der Bau von 20 Einfami-

lienhäusern viele Aufträge auslösen wird.

Die Gemeindeversammlung vom 23. Juni 2005 hat dem Gemeinderat grünes Licht für die Veräusserung der Parzellen im Baurecht gegeben.

Jetzt könnte die Ausschreibung der Parzellen beginnen. Ich würde gerne starten. Zuerst aber muss der Zonenplan rechtsgültig sein. Der Regierungsrat hat ihn noch nicht genehmigt, weil eine Beschwerde hängig ist. Diese dreht sich nicht um das Erli. Das Verfahren nimmt seinen Gang. Es ist Land in Sicht.

Max Gisler, Gemeinderat

Die nächste Ausgabe erscheint erst nach den Sommerferien Ende August. Damit Sie aber das nächste Schuljahr besser planen können, liegt in dieser Ausgabe die «Schueltafele 05/06» bei. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen, sonnigen Sommer.

Urs Nussbaumer

Aus dem Rathaus

Wahl in Musikschulkommission

Als neues Mitglied der gemeindlichen Musikschulkommission ist Marcel Wüthrich, Kirchmattstrasse 14, gewählt worden.

Hausaufgabenhilfe / Randzeitenbetreuung

Seit März 2004 gibt es in Steinhausen ein kombiniertes Angebot Randzeitenbetreuung / Hausaufgabenhilfe. Dieses Angebot wird vor allem von Kindern der Unterstufe und der Mittelstufe 1 (3.-4. Primarklasse) genutzt und hat sich bewährt. Lücken bestehen hingegen bezüglich des Angebotes der Hausaufgabenhilfe auf der Mittelstufe 2 (5. / 6. Primarklasse) und auf der Oberstufe.

Der Gemeinderat erwägt, das Angebot der Hausaufgabenhilfe auf alle gemeindlichen Schulstufen zu erweitern. Er beauftragte die Abteilung Bildung und Schule, dem Gemeinderat bis zum Herbst 2005 ein detailliertes Konzept vorzulegen.

Durchführung eines Grossanlasses – Zusammenarbeit Vereine/Gemeinde

Am letzten Wochenende fand wieder einmal das Grümpi des Sportclubs Steinhausen statt. Es war der erste «Freiluft-Grossanlass» dieser Saison. «Freiluft-Anlässe» sind betreffend der

Emissionen immer heikler, als Anlässe in geschlossenen Räumen. Mit den folgenden Ausführungen möchten wir der Bevölkerung aufzuzeigen, wie die Zusammenarbeit zwischen den Vereinen und der Gemeinde vor, während und nach einer Veranstaltung funktioniert

Vor dem Anlass:

Sehr frühzeitig reserviert der Verein die entsprechenden Plätze und Räumlichkeiten bei der Abteilung Bildung und Schule. Damit eine Bewilligung für die Durchführung des Anlasses überhaupt erteilt werden kann, erfolgen ebenfalls sehr frühzeitig erste Gespräche mit dem Polizeiamt. Bei diesen Gesprächen müssen die verschiedensten Aspekte beachtet werden. Einerseits haben die Vereine Wünsche und neue Ideen, andererseits müssen die gesetzlichen Vorschriften eingehalten werden, und auf die verschiedensten Interessen der gesamten Bevölkerung ist Rücksicht zu nehmen. Tatsächlich ist es so, dass den Vereinen immer mehr Auflagen gemacht werden, welche sich nicht nur personell, sondern auch finanziell stark auswirken. So sprach vor zehn Jahren noch kein Mensch von einem Sicherheitsdienst. Heute werden die genaue Anzahl Sicherheitskräfte und der Auftrag des Sicherheitsdienstes bereits in der Bewilligung klar formuliert. Auch die feuerpolizeilichen Auflagen werden

laufend den neuesten Erkenntnissen angepasst, das heisst, was im letzten Jahr noch erlaubt war, ist dieses Jahr vielleicht bereits verboten. Nur grosses Verständnis und gegenseitige Akzeptanz führen zu einer für beide Seiten akzeptablen Lösung.

Während des Anlasses:

Die verantwortliche Person des Vereins muss jederzeit als Ansprechperson für die Behörden zur Verfügung stehen. Durch die Gemeinde erfolgen laufend Kontrollen z.B. der Lautstärke, der bewilligten Personenzahl, des Alkoholausschanks, der Umgebung usw. Auch das Ende der Veranstaltung (grundsätzlich 03.00 Uhr) wird strikte durchgesetzt. Werden die Auflagen nicht eingehalten, wird sofort gehandelt. Es ist aber durchaus auch möglich, dass während des Anlasses – bedingt durch nicht vorhersehbare Einflüsse von aussen – zusätzliche Auflagen erfolgen, die vom Veranstalter kommentarlos erfüllt werden müssen.

Nach dem Anlass:

Es findet eine Nachbesprechung statt. Allfällige Änderungen/Verbesserungen werden besprochen und in die Planung für den nächsten Anlass aufgenommen.

Dieses Vorgehen tönt eigentlich ganz einfach. In der Praxis ist es aber so, dass jederzeit und überall gehandelt

Seit über 20 Jahren

R. & R. HÄUSLER **DEGG**

MALERGESCHÄFT

HRSENBERGSTRASSE 7 6312 STEINHAUSEN

FÜR RENOVATIONEN

NEUBAUTEN

UMBAUTEN

TELEFON 041 741 76 21 FAX 041 741 06 21



D. Fankhauser AG
Metalbau-Schlosserei

6312 Steinhausen
Sumpfschtrasse 13
Telefon 041 - 741 23 80
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metalbau- und Schlosserarbeiten
auch in Alu · Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze,
Einglasungen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Velos

werden muss. Wir zeigen dazu einige Beispiele vom Grümpi 05 auf:

Der SCS organisiert ein geordnetes Parkregime mit Shuttle-Bus und beaufsichtigt dieses auch. Alles ist optimal signalisiert, nur... die Teilnehmer benützen diese Gelegenheit erst, nachdem sämtliche Parkplätze im Dorfzentrum, auch jene privater Eigentümer, besetzt sind. Es ist allerdings festzuhalten, dass kein einziges Fahrzeug verkehrswidrig oder verkehrsbehindernd parkiert wurde. Kurzfristig stellt die Gemeinde zusätzliche Parkverbote auf, um private Liegenschaftsbesitzer zu entlasten. Die Eschfeldstrasse ist mit einem Parkverbot signalisiert und zusätzlich mit Gittern abgesperrt. Eine Öffnung in der Absperrung gewährleistet die Zufahrt für Rettungsfahrzeuge und Anlieferungen. Immer wieder versu-

chen private Fahrzeuglenker, dieses Verbot zu umgehen. Sie werden vom Speaker aufgerufen und müssen ihr Fahrzeug entfernen oder es erfolgt eine Verzeigung. Zu später Stunde rufen Festbesucher Taxis direkt vor das Festzelt. Auch diese werden auf das Verbot aufmerksam gemacht und weggewiesen oder verzeigt.

Während des Grümpis werden auf dem gesamten Gelände nur PET-Flaschen verkauft und Plastikbecher verwendet. (Nicht alle Getränke sind in PET-Flaschen erhältlich, oder nur, wenn eine grössere Anzahl bestellt wird. Deshalb arbeitet der SCS mit dem FC Ägeri zusammen, der sein Grümpi im Juli durchführt). Trotzdem liegen viele leere Flaschen, teilweise auch Scherben herum. All diese Flaschen werden auf das Areal mitgebracht und liegen gelassen, teilweise auf dem Heimweg weggeworfen. Das

vorherrschende Bild wird dann mit dem SCS assoziiert.

Bei der Alkoholabgabe werden bei jungen Personen trotz Vollbetrieb Ausweise verlangt. Diese werden nicht gezeigt mit der Aussage, dass dann halt der ältere Kollege das Getränk holt! Die Anstrengungen des SCS werden so umgangen.

Die Gemeinde durfte aber einmal mehr feststellen, dass sämtliche Auflagen vollständig eingehalten wurden als da waren:

die feuerpolizeilichen, die Lautstärke, sie war grösstenteils sogar unter der gesetzlichen Limite, die Öffnungszeiten, um 02.00 Uhr wurde das Zelt von den Sicherheitsleuten «sanft» geräumt, der Barbetrieb wurde Punkt 03.00 Uhr eingestellt.

Die Zuger Polizei war während des Anlasses und vor allem nach Schluss der Veranstaltung am Ort. Diese präventiven Massnahmen trugen stark zum erfolgreichen Abschluss des Anlasses bei. Es ist nicht selbstverständlich, dass ein Anlass in dieser Gröszenordnung so reibungslos verläuft. Die Zusammenarbeit zwischen SCS, Gemeinde und Zuger Polizei erfolgte optimal.

Wir möchten uns beim SCS, beim Sicherheitsdienst sowie bei der Zuger Polizei für die gute Zusammenarbeit bedanken. Bei den Grümpi-Teilnehmern und Besuchern bedanken wir uns für das sportliche und faire Verhalten. Bedanken möchten wir uns auch bei sämtlichen Bewohnern von Steinhausen, da trotz aller Bemühungen immer Emissionen erfolgen.

Anzufügen ist natürlich, dass nicht nur der SCS so hervorragende Arbeit leistet. Bei allen Vereinen in Steinhausen, die ähnliche Anlässe durchführen, dürfen wir auf ebenso gute Zusammenarbeit zählen.

Sofern Sie, als Bewohner von Steinhausen Anregungen oder Fragen haben, sind wir gerne bereit, diese zu besprechen oder zu beantworten.

POLIZEIWESEN STEINHAUSEN

Speziell **STUDIO 39** individuell
Coiffure

Verena, Eva, Katja Grolimund
Silvia Kolb-Heiniger, Sabrina Anderegg
Zugerstrasse 39
6312 Steinhausen

unsere Öffnungszeiten:
Mo 13.00 – 18.30
Di-Fr 08.30 – 18.30
Sa 08.00 – 12.00

041 741 69 39

Innenausbau
Umbauten
Möbel
Reparaturen

URS HUWYLER
Schreinerei

Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen
Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyl.ch
www.schreinerei-huwyl.ch

Neue Lehrpersonen an der Schule Steinhausen Schuljahr 2005/06



Kindergarten Eschen (Teilpensum)

Name / Vorname:
wohnhaft in:
Hobbys:
Lieblingsessen:
Lieblingsgetränk:
Kurze Charakterisierung:

von Rotz Daniela
Rotkreuz
Familie, lesen, Nordic Walking
Poulet im Chörbli
Apfelsaft
kreativ, spontan, hartnäckig, loyal und ehrlich



1. Primarklasse

Name / Vorname:
wohnhaft in:
Hobbys:
Lieblingsessen:
Lieblingsgetränk:
Kurze Charakterisierung:

Konrad Michelle
Oberrüti
tanzen, Musik, lesen, Freunde
alles mit Kartoffeln
«Hahnewasser»
aufgestellt, lache gern, sehr musikalisch und kreativ,
temperamentvoll, aufmerksam



2. Sekundarklasse

Name / Vorname:
wohnhaft in:
Hobbys:
Lieblingsessen:
Lieblingsgetränk:
Kurze Charakterisierung:

Fux Jasmine
Luzern
tauchen, Kickboxen, reisen
Gemüsegerichte
Rivella
Ich bin eine junge, unternehmungslustige Walliserin mit viel
Sonne im Herzen. Ich bin spontan, kontaktfreudig und offen



Schulische Heilpädagogin im Kindergarten und auf der Primarstufe

Name / Vorname:
wohnhaft in:
Hobbys:
Lieblingsessen:
Lieblingsgetränk:
Kurze Charakterisierung:

Passigatti Lauber Corinne
Obfelden
tanzen, lesen, gärtnern, Velo fahren, wandern
bunter Gartensalat, «Gschwellti» und Käse
Hahnenburger und ein Glas feiner Rotwein
Ich bin sehr naturverbunden, liebe die Berge und Seen,
wo ich immer wieder Erholung finde. Mein Alltag ist geprägt
von meiner Familie – unsere Töchter sind gerade 5½-jährig,
da geht's lebendig und oft lustig zu und her...

SW das Unternehmen für alle Fälle!
Spezialbau AG Inhaber: Schaffhauser Walter

Isolationen + Abdichtungen Innenausbau + Renovationen

SW Spezialbau AG - Parkstrasse 2 - 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 71 81 - Fax 041 741 64 81

Victor Scherer Sanitär-Service

- Verkauf und Montage von V-Zug-Geräten
- Closomaten, Duschtrennwände
- Lavabos, WC, Mischbatterien
- Boiler und Boilerentkalkungen
- Badumbauten
- Sanitär-Reparaturen

Eichholzstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041-741 02 02

Stundenplaneinteilung fürs neue Schuljahr:

Vorstufe

Die Einteilung der Vorstufengruppen erfolgt durch die Vorstufenlehrerinnen in Zusammenarbeit mit den Klassenlehrpersonen direkt in den Schulklassen.



Instrumentalstufe

Instrumentengruppe	Lehrperson	Tag	Datum	Zeit	Ort
Querflötenklasse	Andrea Zurfluh	Dienstag	23.05.2008	18:00	MSZ Oele
Schlagzeugklasse	Beat Föllmi	Montag	22.08.2005	18:00	FH 2 Zimmer 2U3
Klarinettenklasse	Benedikt Iten	Mittwoch	24.08.2005	13:00	MSZ Oele
Saxophonklasse	Christoph Gallio	Montag	22.08.2005	12:30	MSZ Oele Zimmer F
Gitarrenklasse	Michel Stadler	Dienstag	23.08.2005	19:00	FH 3 Aula
Blechbläserklasse	Othmar Bucheli	Montag	22.08.2005	18:30	MSZ Oele Zimmer C
Schlagzeugklasse	Peter Preibisch	Montag	22.08.2005	18:00	FH 2 Zimmer 2U3
Gitarrenklasse	Remo Kryenbühl	Montag	22.08.2005	18:00	FH 3 Aula
Klarinettenklasse	René Twerenbold	Mittwoch	24.08.2005	19:00	MSZ Oele
Klavierklasse	Ruth Pfister	Montag	22.08.2005	19:00	MSZ Oele
Gitarrenklasse	Silvia Rinderli	Montag	22.08.2005	19:30	SG 3 Zimmer U05
Posaunenklasse	Theo Banz	Mittwoch	24.08.2005	19:00	MSZ Oele
Violinklasse	Urs Bumbacher	Montag	22.08.2005	19:00	MSZ Oele Zimmer C
Blockflötenklasse	Ursula Felder	Montag	22.08.2005	17:00	FH 3 Zimmer 323
Celloklasse	Uta Haferland	Montag	22.08.2005	15:30	SG 5 Zimmer 0.07
Waldhornklasse	Alois Hugener	Dienstag	23.08.2005	17:00	MSZ Oele

Alle anderen InstrumentallehrerInnen und organisieren ihren Stundenplan telefonisch oder schriftlich. (Akkordeonklasse Doris Bertschinger, Blockflötenklasse Marianne Weibel, Gesangsklasse Ursina Hofmänner, , Klavierklasse Erich Müller, Klavier- & Keyboardklasse Marcus Klein, Oboenklasse Edwin Küttel, Querflötenklassen Gabriela Burch, Walter Feldmann, Saxophonklasse Fabienne Joss.)

Unterrichtsbeginn:

Vorstufenunterricht

Musikerfahrung 1	(SchülerInnen der 1. Klasse)	Montag 22. August
Musikerfahrung 2 & 3	(SchülerInnen der 2. und 3. Klasse)	Montag 29. August
Musikerfahrung mit Blockflöte	(SchülerInnen der 2. und 3. Klasse)	Montag 29. August
Musikerfahrung mit Xylophon	(SchülerInnen der 2. und 3. Klasse)	Montag 29. August

Instrumentalunterricht

Einzelunterricht	Dienstag 23. August
Ensembleunterricht	Montag 29. August

schreiner
 schrankdesign
 laminatböden
huwiler
 showroom
 6312 steinhausen
 untere allmendstrasse 3a
 fon 041 743 33 70
 fax 041 743 33 71
 s.t@gebr-huwiler.ch www.gebr-huwiler.ch

Besuchen Sie unsere Ausstellung:
 Freitags von 14.00 bis 18.00 Uhr
 Samstags von 10.00 bis 13.00 Uhr oder rufen Sie
 uns einfach an für einen Termin!

**MALERGESCHÄFT
 PFUNDSTEIN**

Bannstrasse 40a
 6312 Steinhausen
 fon 041 741 32 21
 fax 041 740 22 62

Rainer Pfundstein
 Eidg. Dipl. Malermeister
 mobile 079 633 25 76

info@pfundstein.ch
 www.pfundstein.ch

: Auch ich bin dabei ...

Dieses Jahr findet der Waldgottesdienst bereits zum dritten Mal statt, vorausgesetzt dass das Wetter mitmacht. Beim Vorbereiten des letztjährigen Gottesdienstes bin ich zu dieser Gruppe gestossen. Es war eine sehr schöne und lehrreiche Erfahrung. Wir, das sind zwei Laien und ein Pastoralassistent, trafen uns dreimal um das Thema zu finden und Texte, Lieder, Fürbitten und andere organisatorische Sachen zu besprechen. Und wenn dann am festgelegten Sonntagmorgen gutes Wetter herrscht, kann es losgehen. Da müssen vor dem Gottesdienst Bänke und Altar aufgestellt werden. Wir sind froh, dass uns dabei ein paar starke Männer helfen. Für mich ist es ein schönes Gefühl, einen Gottesdienst unter freiem Himmel feiern zu können, weil ich gerne in der Natur und vor allem gerne im Wald bin. Leider fanden letztmals



Claudia Hürlimann, Vorbereitungsgruppe Waldgottesdienst, 40 verheiratet, zwei Kinder

nicht sehr viele Leute den Weg zum Waldweiher, was ich schade fand. Lässig ist es auch, weil wir nach dem Gottesdienst noch zusammensitzen, plaudern und grillieren.



Für mich ist es eine Bereicherung, mich in der Pfarrei zu engagieren und aktiv mit zu machen. Interessant finde ich es, mich mit einem Thema auseinander zu setzen und mehr über dessen religiöse Hintergründe zu erfahren oder sie zu verstehen. Oft sieht man manches aus einer ganz anderen Sicht und meist entstehen dabei gute Gespräche.

Nun hoffe ich auf schönes Wetter und dass Sie, liebe Leserinnen und Leser dieser Zeilen, dieses Jahr am Waldgottesdienst auch dabei sind.

Waldgottesdienst

21. August 2005,
11.00 Uhr

beim Waldweiher

Da gibt es jemand, der zuhört und Sie versteht!

Die meisten Kunden kommen zu mir, weil sie wissen, dass ich ihnen zuhöre und auf ihre Wünsche eingehe. Nennen Sie mir Ihre Vorstellungen von einer Traumküche – gemeinsam finden wir die optimale Lösung, die zu Ihnen passt.



Kilian Huwyler

Herzlich willkommen in unserer vielfältigen Küchenaustellung! Oder rufen Sie mich an für eine unverbindliche Beratung bei Ihnen zu Hause.

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 8.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr
oder nach Vereinbarung



Kilian Küchen
sympathisch & zuverlässig

Kilian Küchen
alte Steinhäuserstrasse 15
6330 Cham
Tel. 041 743 01 40
www.kiliankuechen.ch



Treffpunkt Café

Bestandteile für gesunde Ernährung
und Ausgewählte Gerichte



Es kann die geräumige Tür öffnen
Laden Sie Ihren Einkauf ein.

Ludo-Team Steinhausen

Pavillon, Schulhaus Sunnegrund 1
Telefon 041 749 13 83



Neu: www.steinhausen.ch/ludothek	Montag	15.00 – 18.00 Uhr
mit gesamtem Spielsortiment von	Mittwoch	14.00 – 18.00 Uhr
1670 Spielen	Freitag	09.00 – 11.30 Uhr

**Öffnungszeiten
während der Sommerferien**

**Jeden Freitag Morgen
von 9.00 Uhr bis 11.30 Uhr**

Ich packe i mini Koffere es Halli Galli...

Ich packe i mini Koffere es Halli Galli, Uno...

Ich packe i mini Koffere es Halli Galli, Uno, Reisecluedo...

Ich packe i mini Koffere es Halli Galli, Uno, Reisecluedo, Globi CD...

Ich packe i mini Koffere es Halli Galli, Uno, Reisecluedo, Globi CD, Mini Lük...

...wer spielt gewinnt auch wenn er verliert!

Einige Neuheiten

Fahrzeuge

2 neue Go-Karts
2 Metall Like a Bike Puky
2 Trottinette Puky
Seilziehtau
Römer Streitwagen
Kleinkinder Rollbrett
Leiterwagen mit Sitzbank
Sandbagger

Spielsachen

Playmobil Rennboot
Holz Safari Spielba
Verkehrssignal
Magnet Dart
grosser Holzkran
Seifenblasen Giga Set
Golfschläger Set
Kleinkinder Keyboard

Spiele

Schubitrix Multiplikation
Schubitrix Division
Schubitrix Addition/Subtraktion
Reise Memory Disney
Reise Geografiespiel
Reise Cluedo
Holzpuzzle mehrlagig
Reise Dog Spiel
Das fliegende Klassenzimmer
Zottel
Zick und Zwerg
Schellen Ursli
D'Kaminski Kids für Teenis

Für Geburi-Quartierfeste, Party

Zuckerwatten Maschine
Glacémaschine
Pop Corn Maschine
Hot Dog Maschine

Gemeinde
Steinhausen



Bibliothek

Chilematt, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 32
www.steinhausen.ch/bibliothek

Montag		14–19 Uhr
Dienstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Mittwoch		14–19 Uhr
Donnerstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Freitag		14–19 Uhr
Samstag	10–13 Uhr	

Bitte beachten Sie, liebe Besucherin, lieber Besucher, dass die Bibliothek vom 11.–23. Juli 2005 geschlossen bleibt. Vom 25. Juli an sind wir wieder zu den üblichen Öffnungszeiten für Sie da.

Das Bibliotheksteam wünscht Ihnen herrliche Ferien und viel Zeit zum Lesen! Aus dem grossen neuen Romanangebot nennen wir Ihnen einige Titel, die uns besonders aufgefallen sind:

Broeckhoven, Diane:
Ein Tag mit Herrn Jules.
Bucay, Jorge:
Komm, ich erzähl dir eine Geschichte.
Coelho, Paulo: Der Zahir.
Doyle, Roddy: Rory & Ita:
Eine irische Geschichte.
Enquist, Per Olov:
Das Buch von Blanche und Marie.
Faes, Urs: Als hätte die Stille Türen.
Fletcher, Susan: Eve Green.
Gunn, K.: Der Junge und das Meer.
Haasnoot, Robert: Das Steinkind.
Hartmann, L.: Die Deutsche im Dorf.
Kramer, Pascale: Zurück.
Kristof, Agota: Die Analphabetin.
Lelord, François:

Hector und die Geheimnisse der Liebe.
Lennox, Judith: Das Erbe des Vaters.
Merz, Klaus: Los : Eine Erzählung.
Mitgutsch, Anna: Das Familienfest.
Novelli, Lucas:
Einstein und die Zeitmaschinen.
Özdogan, Selim:
Die Tochter des Schmieds.
Péju, Pierre: Die kleine Kartäuserin.
Raittila, Hannu: Canal grande.
Sasdi, Michael: Melchers Abschied.
Scherrer, Otto: «Eiholz»:
Eine Kindheit im Zentrum der Welt.
Schwarzenbach, Alexis:
Das verschmähte Genie. Albert Einstein und die Schweiz.
Schweikert, Ruth: Ohio.
Sauvageot, M.: Fast ganz die Deine.
Sow Fall, Aminata:
Die Rückkehr der Trommeln.
Woelk, Ulrich: Einstein on the lake.
Xinran: Himmelsbegräbnis.
Zimmermann, Katharina:
Und singe dir ein Lied.

2. Ordentliche GV des Vereins Guggernacht Seinhausen



Schon beinahe traditionell ist die Generalversammlung des Vereins Guggernacht am Donnerstag, 16. Juni 2005 im Jugi Chilematt abgelaufen. Präsident Remo Brotschi eröffnete die GV um 19.00 Uhr für Aktiv- und Passivmitglieder, Sponsoren und Gäste. Nach kurzer Begrüssung kam man zum Jahresbericht des Präsidenten. Er fasste kurz das Geschehen des ganzen Jahres mit Hilfe einer erfrischenden Bemer-Präsentation zusammen. Schnell wurde klar, dass der Fasi-Freitag, also die Guggernacht selber, den Höhepunkt darstellte. Zitat: Es ist wiederum eine Attraktivitätssteigerung gelungen, die trotz Grössenzunahme in allen Ressorts, insbesondere der Sicherheit (intern organisierter Sicherheitsdienst), hervorragend gemeistert wurde. Dies konnten auch die zuständigen Behörden kurz nach dem Anlass bestätigen. Nicole Sari, Vizepräsidentin und Kassier präsentierte unter Traktandum 4 die Jahresrechnung mit Bilanz, Erfolgsrechnung und Budget 2006, die alle drei von den Anwesenden genehmigt wurden. Mit dem Traktandum 5 war es dann soweit, dass An-

dy Hug offiziell in den Vorstand aufgenommen wurde. Er hat bereits seit Mitte November 05 im Vorstand mitgewirkt. Dies wurde nötig, weil Ralf Trochler dem Vorstand per sofort nicht mehr zur Verfügung stand. Nun ist der Vorstand wieder komplett und setzt sich wie folgt zusammen: Präsidium Remo Brotschi, Vizepräsidium, Restaurantbetrieb und Finanzen Nicole Sari, Anastas Odermatt als KFLS (Koordinierende Funktionsleitstelle), Manuela Hubli Stv. Restaurantbetrieb und Ressortleiterin, Andy Hug Infrastruktur und Bau. Der Vorstand durfte auch dieses Jahr wieder eine Ehrung vornehmen. Der amtierende Steivater Heinz der I wurde in entschuldigter Abwesenheit zum Ehrenmitglied ernannt. Er konnte dann beim späteren Eintreffen zum Fest die Huldigung des Vorstandes entgegen nehmen. Im Jahresprogramm fielen dann gleich zwei Termine auf. Die Guggernacht 2006 am 23./24. Februar und der 17. Juni 2006. An diesem Datum findet das Dorffest 2006 statt. Die Guggernacht und die Guggenmusik Steischränzer organisieren unter dem Motto «alles Chuelee, oder was?» diesen Festtag. Im Teil «Diverses» werden dann die Projekte vorgestellt, die man in Zusammenarbeit, auch mit der Fasnachtsgesellschaft, plant! In einem Verein sind ständige Strukturierungsmassnahmen ein Mittel, um immer ak-

tuell zu sein. Es wird deshalb im nächsten Jahr eine Umstrukturierung ermittelt, die die Guggenmusik Steischränzer als operatives OK in die Guggernacht einbezieht. Zudem wird ein «Sky of Fame» entstehen, der in Form einer Sternentafel während des Fasitreibens in Steinhausen auf dem Dorfplatz stehen wird. Mit der bekannten und sympathischen Ehrensteimueter Jeannette Staub, wird der «Sky of Fame» eine würdige, erste Platzhalterin erhalten. Dies ist eine Ehrung für spezielle Verdienste gegenüber der Guggernacht und des Fasnachtsbrauchtums in Steinhausen. Nach der offiziellen GV, die um 20 Uhr endete, wurde der Apéro für alle Teilnehmer und den dazukommenden Guggernacht-Helfern serviert. Mit dem schönen Salatbuffet und einer währschaften Wurst konnte man den Hunger unter freiem Himmel tilgen. Bei einem Glas Wein, dem Dessert vom Buffet lud der gesellige Teil zum Sitzenbleiben ein. Das Fest, das einige erst in der Morgendämmerung verliessen, ist ein Dankeschön an alle Personen, die in irgendeiner Hinsicht der Guggernacht ihre Dienste anboten. Die Guggernacht ist gestärkt und geht in die nächste Runde, für die Begeisterung Fasnacht, für Kinder, Erwachsene und Junggebliebene.

Der Vorstand



WASCH & NÄH-BOX

WASCHEN - BÜGELN - REINIGUNG - ÄNDERUNGSSERVICE

- **Hemdenservice:** schonend und perfekt von Hand gebügelt!
- **Waschen & Bügeln:** Haushaltswäsche, schnell und zuverlässig!
- **Chemische Reinigung:** Top-Qualität zu interessanten Preisen!
- **Änderungen:** Hosen kürzen oder Jupes einnehmen ...
- **Specials:** Lederjacken, Lederhosen, Vorhänge, Teppiche ...

Wir haben für alles eine Lösung!

WASCH & NÄH-BOX, Residence Park, Industriestr. 16, Zug, 041 710 35 09
 Öffnungszeiten: Mo geschlossen, Di - Fr 9:30 - 18:30, Sa 9:30 - 14:00

Nie wieder selber waschen und bügeln!



Steinhausen

Zu verkaufen

5½ Zimmer Wohnung mit 120m² Terrasse

Mitten in Steinhausen an ruhiger und sonniger Lage. Helle Räume, ganze Wohnung mit Marmorboden, moderne Küche, Reduit mit Waschturm, zwei Nasszellen, Terrasse mit Bioclip.
 VP Fr. 800'000, TG-Platz Fr. 35'000



Adrian Jans
041-727 62 66
www.remax.ch
Adrian Jans GmbH, Vordstr. 6, 6300 Zug

Steinhauser Basketballteam auf dem 3. Rang beim Schweizerischen Schulsporttag

Uff, es ist fünf Uhr morgens an diesem Mittwoch, 8. Juni 2005, und wir (Feyza Yakupoglu und Tamara Ilic) opfern unseren freien Schulhalbttag, um mit dabei zu sein, wie die Steinhauser Basketballmannschaft vom Feldheim am Schweizerischen Schulsporttag in Gerlafingen teilnimmt. Nach unserem gemeinsamen Frühstück stressen wir zum Bahnhof, um die Mannschaft zu treffen. Völlig locker stehen die Jungs am Steinhauser Bahnhof. Die knapp zwei Stunden Zugfahrt gehen wie im Fluge vorbei. 9.25 Uhr: Die Spieler des Schulhauses Feldheim wärmen sich für das erste Spiel auf. 9.30 Uhr: Kurz nach dem Startpfeiff schießt Michael einen 3-er. Die Motivation des Teams steigt und sie gewinnen das Spiel mit 21 Punkten Unterschied. Das zweite Spiel verläuft wesentlich angespannter. Die Gegner sind stärker als die vorherigen. Trotz allem geht das Spiel positiv aus. Nach dem technischen Foul von Michael im dritten Spiel verläuft das vierte Spiel eher ruhig. Sie gewinnen 20:9 gegen Sarnen. Zwei weitere Spielsiege qualifizieren das Team für das Finale. Die Spannung steigt. Im ersten Spiel um Platz 1, 2 oder 3, verlieren sie gegen KS Dorneckberg 19:11. Der letzte Match steht uns bevor. Obwohl das Steinhauser Team schlussendlich auch dieses Spiel nicht gewinnt, sind sie sehr zufrieden mit dem dritten Rang. «Wir hatten viel Spass und freuen uns über diese gute Platzierung», so die Spieler einstimmig, bevor sie in der Garderobe verschwinden. Frisch geduscht, haben wir die einmalige Gelegenheit, unsere Helden zu interviewen:

Was hast du vom heutigen Tag erwartet?

Christian Meienberg: Ich habe vieles



*Das erfolgreiche Basketballteam
Phillipp Notter, Raffael Eisenegger, Alex Sterchi,
Ralph Güttinger, Mehmet Özserik, Sergio Fernandez,
Michael Speicher, Ronny Plüss, Christian Meienberg*

erwartet, ein gutes Turnier mit viel Erfolg und Spass. Und natürlich ist auch nichts auszusetzen daran, einen schulfreien Tag zu haben.

Wie habt ihr deiner Meinung nach gespielt?

Chrigi: Wir haben ganz gut gespielt, sogar besser als ich erwartet habe, doch bei den letzten zwei Spielen hatten wir zwei Verletzte und somit war die Motivation etwas gesunken.

Bist du zufrieden mit diesem Ergebnis?

Chrigi: Ja, das Ergebnis ist sehr gut! Nächstes Jahr werden wir gewinnen.

Wie standen die Chancen für euch?

Ralph Güttinger: Gegen die Spieler aus der Innerschweiz hatten wir gute Chancen, doch dann wurde es um die ersten drei Plätze sehr schwierig.

Wie war die Stimmung während des Turniers?

Ralph: Die Stimmung war bis auf den Schluss «Perle». Wir hatten in der Mannschaft viel Spass miteinander und haben gut gespielt.

Wie seid ihr an die Sache rangegangen?

Sergio Fernandez: Wir hofften natür-



Feyza Yakupoglu und Tamara Ilic

lich, dass wir Erste werden würden, aber mit einem dritten Platz sind wir auch zufrieden.

Was war für dich das schönste Ereignis?

Sergio: Das schönste Ereignis war für uns, dass wir die Besten aus der Innerschweiz wurden und die Drittbesten aus der ganzen Schweiz.

Hat dir im Grossen und Ganzen das Turnier Spass gemacht?

Sergio: Ja, mir hat es sehr Spass gemacht, doch als wir die letzten beiden Spiele verloren haben, verloren wir die Motivation. Was uns sehr gute Laune verschafft hat, waren die vielen Zuschauer die zu uns standen. Wir sind von den Antworten völlig begeistert.

Kurz nach der Preisverleihung geht es ab nach Hause. Der Zug ist randvoll und zudem verpassen wir am Zürcher Hauptbahnhof die S9 nach Steinhausen.

Wir haben uns sehr gefreut, das Basketballteam zu begleiten und würden auf ein nächstes Mal nicht verzichten. Es hat uns allen sehr grossen Spass gemacht.

Die Retter in der Not



Dienstag Abend, kurz vor halb acht. Der Himmel leicht bewölkt, die Stimmung der Versammelten macht dies jedoch wieder wett.

Seit nun fast 60 Jahren treffen sich die Steinhauser mit den Mettmensetter Samaritern ein Mal pro Jahr zu einer gemeinsamen Übung, um Gelerntes anzuwenden und zu vertiefen. Ein Postenlauf mit vier gestellten Szenen soll die Anwesenden auf die Probe stellen.

Ein Mann schneidet sich mit der Motorsäge versehentlich ins Bein, eine Mutter stürzt samt ihren Einkäufen die Treppe herunter. Nun heisst es schnell reagieren und richtig handeln. Voller Elan wird verbunden, gestützt, beruhigt. Ja, sogar die aufdringlichen Photographen der Steinhauser Aspekte werden weggeschickt. Wenn der Patient versorgt ist, wird besprochen, ob man richtig vorgegangen ist und was man noch verbessern könnte. Die Versammelten sind höchst konzentriert.

Was bewegt einen dazu, genau in diesen Verein einzutreten? Barbara Köpfl, Tochter der Präsidentin, Krankenschwester von Beruf und seit 1999 aktives Mitglied der Samariter Steinhausen, meint, wenn man Freude daran habe, anderen Menschen zu helfen und etwas über Alltagskrankheiten erfahren wolle, sei man hier an der richtigen Adresse. Egal ob Bäcker, Elektromonteur oder Anwalt. Jeder sei herzlich willkommen!

Die rund 41 aktiven Mitglieder treffen sich monatlich in der Mehrzweckhalle, um ihr Wissen zu erweitern. Doch wer nun glaubt, der Verein bestehe aus lauter Theoretikern, hat sich geschnitten. Am Grümpelturnier werden geschundene Fussballerknie verarztet, beim Seifenkistenrennen wird erste Hilfe geleistet, um nur einige Beispiele zu nennen.



Wer spritzendes Blut und klaffende Wunden weniger vertragen kann, hat immer noch eine Option offen, nämlich passives Mitglied zu werden. oder über die Samaritersammlung, kurz

«Samsam» auf den neusten Stand der Dinge zu gelangen.

Hätten sie gewusst, dass der Samariterverein dieses Jahr sein 60-jähriges Jubiläum feiert?

Nach der Übung sitzt man noch ein wenig zusammen, diskutiert, plaudert. Denn nicht nur das neu erworbene Wissen ist wertvoll, sondern auch die Freundschaften, welche durch einen solchen Verein entstehen.
Louisa Gisler

GUMPI
Secondhand-Kinderladen

Kleider
Spielzeug
Sportartikel
Freizeitbedarf
Schwangerschaftsmode

Sommerferien
9. Juli - 21. August 05
nur Mittwoch geöffnet

Neue Öffnungszeiten:

DI & FR	14.00 bis 17.00 Uhr
MI & DO	9.00 bis 11.30 Uhr

Während den Schulferien nur Mittwochs
Weitere Öffnungszeiten nach Vereinbarung

Barbara Köpfl
Tel.-privat: 041-747 06 59
Name: 079-325 40 77

Neu:
Beim Bahnhof 3, 6312 Steinhausen

VANOLI

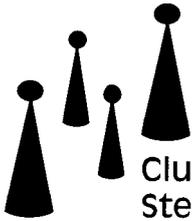
AG Mario Vanoli Erben, Bauunternehmung
Bahnhofstrasse 54, 6312 Steinhausen
Tel. 041 747 40 70 Fax 041 747 40 71
www.vanoli-erben.ch
Hochbau - Tiefbau
Strassenbau - Muldenservice

Voranzeige

Jahrgänger 1931

Ausflug
Mittwoch, 14. September 2005

Infos folgen



Club Junger Eltern
Steinhausen

Muki-Zmorge

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder

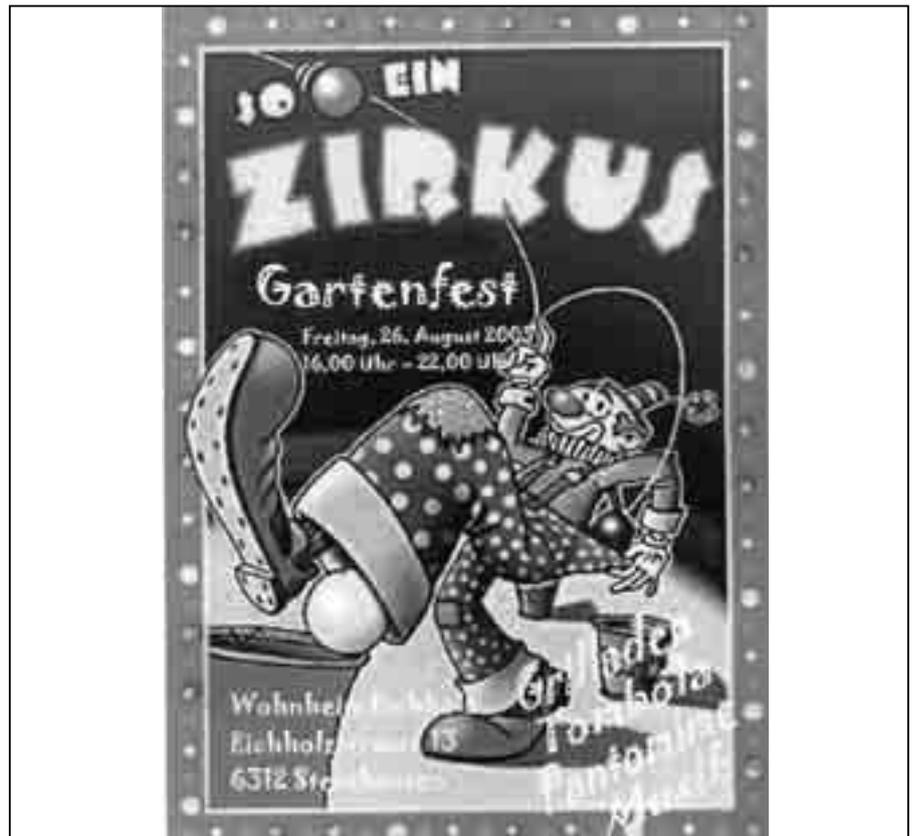
Datum Dienstag, 5.7.2005
 Zeit 09.00 bis ca. 10.30 Uhr
 Ort Zentrum Chlematt,
 Steinhausen
 Kosten Fr. 7.- pro Erwachsene
 Person, Kinder gratis
 Anmeldung keine

Kinderhort am Dienstagnachmittag

Haben Sie noch einige Angelegenheiten vor den Ferien zu erledigen? Unsere Leiterin Carina Zouaiter freut sich jeweils Dienstagnachmittag auf viele spielfreudige Kinder. Schauen Sie doch mal mit Ihrem Kind vorbei. Wir freuen uns auf Sie.

Daten jeden Dienstagnachmittag ausser während den Schulferien (vom 9.7.2005 bis 21.8.2005 findet kein Kinderhort statt)

Zeit 14.00-17.00 Uhr
 Ort Spielhaus Tröpfli, Birkenhalde, Steinhausen
 Alter ab 2 Jahren
 Kosten Fr. 8.- pro Kind (inkl. Zvieri)
 Anmeldung ist keine notwendig
 Auskunft Carina Zouaiter
 Leiterin
 Tel. 041 740 34 83
 Esther Struzina
 Club junger Eltern
 Tel. 041 740 05 08
 Achtung! Versicherung ist Aufgabe der Eltern



werkstatt für wohnen und küche bruno jans

küchenbau
 möbeldesign
 innenausbau

ausstellung und
 verkaufshop mit
 accessoires und
 geschenkartikel für den
 wohn- und essbereich

christina und bruno jans-villa

shop / ausstellung / büro:
 bahnhofstrasse 57, 6312 steinhausen

werkstatt:
 ruessenstrasse 9, 6340 baar/walterswil

fon 041 740 67 67

fax 041 740 67 60

internet www.wohnenundkueche.ch

WEBER GARTENBAU



Der Spezialist für alles rund ums Haus:

- Umgebungsarbeiten
- Gartenunterhalt
- Dachbegrünungen
- Natursteinarbeiten
- Biotope
- Schwimmteiche

Weber Gartenbau
 Blickensdorferstrasse 2
 Postfach
 6312 Steinhausen
 Tel. 041 743 20 80

Quadesign weiter auf Erfolgspfad

Unsere durchwegs aufmerksamen Leserinnen und Leser wissen, dass Quadesign mit dem Abfall-Hai einen Renner entwickelt hat. Diese Abfallkübel stehen heute im Sunnegrund - Areal so gut wie in Zürich und Tokyo. Stadt-

rat Waser hat die Designer Lutz Gebhardt und Mart Hürlimann öffentlich geehrt. Beide Jungunternehmer wohnen mit ihren Familien in Steinhausen. Jetzt kommt es noch besser. Quadesign ist für den Design-Preis der Bundesrepublik Deutschland nominiert. Aus 2000 weltweit prämierten Designs sind 400 zur Teilnahme zugelassen worden. Dar-



unter finden sich zwei Produkte aus der Quadesign-Werkstatt. Das eine ist ein modulares Küchensystem für Eisinger Swiss, einer Tochtergesellschaft von Franke, das andere ein Installationssystem für den Sanitärbereich der Firma Georg Fischer. Gegen Ende Jahr ist die Preisverleihung. Wir wünschen Lutz Gebhardt und Mart Hürlimann viel Glück.

- Gi.

Liebe von Rotz-Kunden

Für mich geht eine aufregende Ära in Steinhausen zu Ende. Vor 4 Jahren durfte ich als Filialleiterin die freundlichen Einwohner kennen lernen. Nun werde ich Mama und mit einem weinenden Auge das für mich ans Herz gewachsene Steinhausen verlassen. Ich bedanke mich für die wunderschöne Zeit, die ich in Eurem Dorf jeden Tag aufs Neue erleben durfte!

Fabienne Dodds

egon spiess

DORFGARAGE STEINHAUSEN

Egon Spiess Dorfgarage

Industriestrasse, 6312 Steinhausen

OPEL  Telefon 041-743 20 20

Die erfrischend andere Fusspflege

Regelmässig Füsse pflegen
bringt dem ganzen Körper Segen!

Fusspflege-Studio



Ute Hartmann
dipl. licen. PEDICURE
dipl. FRZ-Massöurin
Industriestrasse 21
6312 Steinhausen

079 467 80 39

Fussreflexzonen-Massage
harmonisiert Ihre Lebensenergien!

Ich freue mich auf Sie!

HENGARTNER & JANS AG

Gartenpflege+ Gartengestaltung



Verband
Schweizerischer
Gärtnermeister

Höfenstrasse 35
6312 Steinhausen

Tel. 041 / 741 78 88

Fax. 041 / 740 01 53

waldstock 2005

In rund einem Monat wird zum sechsten Mal am Steinhauser Dorfrand das waldstock open air spektakel stattfinden. Vom 29. bis 31. Juli werden am waldstock lokale Bands wie «Tonique» mit sechs Steinhauser Frauen oder «VoiceSteps» mit ihrem Rockmusical «Queens of Rock», aber auch internationale Acts wie «Alcohol Fino» oder «Dr. Bajan» auftreten. Dank der Latin Music Comedy Show von Paul Morocco & Olé wird auch die Komik nicht zu kurz kommen. Filmliebhaberinnen und -liebhaber freuen sich sicher schon auf die schwedische Komödie «Jalla! Jalla!», den deutschen Film «Sonnenallee» oder die Schweizer Kurzfilme. Höhepunkt des diesjährigen waldstocks ist der Auftritt von Michael Schacht und Jodoc Sei-

del, die jeden Sonntagmorgen auf DRS 3 als Philip Maloney und Polizist zu hören sind. Nicht fehlen darf auch



dieses Jahr das Feuerspektakel und der Kindernachmittag. Am Sonntagnachmittag, 31. Juli, sind ab 12.00 Uhr alle Familien eingeladen, sich bei Wasserspielen, in Ateliers oder beim Kasperlitheater zu vergnügen. Auch ein Wettbewerb gehört zum Programm. Der Kindernachmittag ist gratis. Tickets fürs waldstock gibt's auf www.waldstock.ch, bei Thomy's Sparmarkt oder beim Ticketcorner.

Genauere Informationen zum Programm finden Sie auf www.waldstock.ch. Das waldstock-OK würde sich freuen, viele Steinhauserinnen und Steinhauser am waldstock begrüßen zu dürfen.

Das waldstock-OK



SAMARITERVEREIN STEINHAUSEN



Kurse 2005:

Wir freuen uns auf sie!

Nothilfekurs - Samariterkurs
Sofortmassnahmen - Erste Hilfe bei Unfällen

Nothilfekurs (Kombi)
M/FR/MQ/M/FR
Kursdaten: ab 03.08.2005 5x2Std +2Std Kombi
Kursort: Mehrzweckhalle, Sunnegrund 4
Kurszeit: 19.00 - 21.00 Uhr

Anmeldungen an
Romy Keller 041 741 49 36
ab 18.30 bis 20.00 Uhr
www.samariter-steinhausen.ch/kurs.php





S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause

- **Gemeindekrankenpflege**
- **Hauswirtschaft und Betreuung**
- **Mahlzeitendienst**
- **Krankenmobilen**

Stützpunkt:
Kirchmattstrasse 3
Steinhausen
(Seniorenzentrum «Weiherpark»)

Telefon 041 740 48 48
Fax 041 740 48 49
E-Mail: spitex.steinhausen@bluewin.ch

Steinhauser Gastro Events 2005

Fr, 8. Juli 20.00 Uhr	Dorfspatzen Oberägeri * Unterhaltung und Show	Szenario
Mo, 11. bis Sa, 16. Juli	Rössli-Gartenfest	Rössli
	11. Juli Enzian Unterhaltungsmusik aus Appenzell	
	12. Juli Handorgelduo Julia und Karin mit Urs am Bass	
	13. Juli Big Bamboo Steelband	
	14. Juli Concerto Furioso	
	15. Juli Handorgelduo Frowin und Roman	
	16. Juli Alpenland Sepp & Co Show & Unterhaltung	
Fr, 5. August 19.00 Uhr	«Joe Cocker» Marko Schiefer aus Deutschland als Double von Joe Cocker	Szenario
So, 14. August 18.00 Uhr	Swing your legs * Unterhaltung zum Tanzen mit „Sultana“	Szenario
Fr, 30. Sept. 19.00 Uhr	Magic Dine and Spanish Wine Apéro, Tapas, Menu und spanische Degustations-Weine von Getränke Weiss zum Erlenbach, Cham vermischt mit spannender Mentalmagie und Tischzauberei	Szenario

die mit * bezeichneten Events finden nur bei schöner Witterung statt.

Ferienplan 2005 der Steinhauser Restaurants

Café Restaurant Post

16. Juli bis 7. August

Gasthaus Rössli

30. Juli bis 21. August

Restaurant Szenario

22. August bis 8. September

Gasthaus Linde

8. Oktober bis 23. Oktober

Restaurant Rathaus

Keine Ferien

«Putzmunter» dank JEMAKO Reinigungsprodukten!

So leicht und zeitsparend haben Sie Ihren Frühlings-, Sommer- oder Winterputz noch nie hinter sich gebracht! Mit den JEMAKO Reinigungsfasern säubern Sie oberflächen-, gesundheits- und umweltschonend natürlich auch den «Alltagsschmutz». Oder sind Sie selbst an der vielfältigen Tätigkeit interessiert? Höchste Zeit also, uns kennen zu lernen! Kontaktieren Sie uns für unverbindliche Informationen:

Petra Wagner, 041 741 67 82
email@jemako-ch-wagner.com

Evelyne Styger, 041 740 41 10
winel@bluewin.ch

Silvia Ohnsorg, 041 740 42 34
silvia.ohnsorg@gmx.ch

Selbständige
JEMAKO-Vertriebspartner


SIMPLY CLEAN



Wir im Claro Laden sind für Sie da ...

Öffnungszeiten:
Dienstag-Freitag 09.00-11.00
14.30-18.00
Samstag 09.00-12.00



Wir handeln fair für Mensch und Umwelt.



Josef Küng AG

Elektro- und
Telefonanlagen

Bannstrasse 1
6312 Steinhausen

Telefon 041 748 30 22
Telefax 041 748 30 23
E-Mail: kueng.ag@bluewin.ch



Jugendtreffpunkt Steinhausen
Zentrum Chilematt
6312 Steinhausen

041 741 77 54

jugendtreff@jugi-steinhausen.ch
www.jugi-steinhausen.ch

Das Jugendtreff Team:

Soziokulturelle Animation:
Susanne Kahn
Markus Schanz

PraktikantIn:
vakant

Jugendtreffpunkt Steinhausen

Juli & August 2005

Die Sommerferien stehen vor der Tür...

Juli:

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Lager in Montreux					...Ideen der Jugend-										lichen sind gefragt...					

August:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
...ob Ausflug oder Barbecue oder...																				★

Wie jedes Jahr in den Sommerferien gelten nicht die gewohnten Öffnungszeiten für den Jugendtreff. Vom 9. Juli bis zum 20. August gibt es keine regulären Öffnungszeiten! Die erste Ferienwoche vom Montag, 11. Juli bis am Freitag, 15. Juli werden wir in Montreux im Zeltlager sein. (Informationen und Anmeldung im Treff) In den darauffolgenden fünf Wochen sind wir jederzeit für Ideen zu begeistern. Egal ob Ausflug, Barbecue oder auch alles andere, wenn es nur ein bisschen realistisch ist, sind wir gerne bereit Jugendliche in ihren Vorhaben zu unterstützen.

Am Sonntag 21. August findet unsere alljährliche Sommerferienendewillkommenzurück-Grillerei ★ statt, von 16.00 – 21.30 Uhr ist heisse Glut im Grill.

Die Treffpunktleitung Susanne Kahn und Markus B. Schanz

Sommer-Öffnungszeiten:

Bar & Sound:

Mittwoch: 14:00 – 18:00 und 19:00 – 21:30

Samstag: 17:00 – 22:00

Sonntag: 16:00 – 21:30

Gut vernetzt, gut verbunden und gut beraten.



Alles aus einer Hand

Elektro-Installationen

Starkstrom / Schwachstrom / Beleuchtungen

Telekommunikation

Telefonvermittlungsanlagen / Netzwerke

TV-/ HiFi-Installationen

Multimedia-Einrichtungen und -Vernetzungen

24-Std.-Service

Notfall-Rufnummer rund um die Uhr

Lehrlingsausbildung

5 Ausbildungsplätze für Elektromonteurlerninge

Beratung und Planung

Büro für Planungen und Projektierungen

Haushaltsgeräte und -geräte

Beratung, Verkauf, Reparatur

Leuchtmittel

OSRAM Markenleuchtmittel zu Tiefstpreisen

Josef Küng AG



Fachgeschäft für
Elektroanlagen und Telekommunikation
Bannstrasse 1, 6312 Steinhausen
Telefon 041 748 30 22
Telefax 041 748 30 23
eMail: kueng.ag@bluewin.ch

Dampfgarer-Aktion:

Testen Sie den «Miele-Dampfgarer»
während 30 Tagen mit Rückgaberecht

Sie kaufen ohne Risiko

zum Sonderpreis von Fr. 1800.– (inkl. MWSt.)

Unser Geschenk an Sie:

1 Porzellanform im Wert von Fr. 43.–

(Gültigkeit: solange Vorrat, bis spätestens Ende Juli 2005)

Badminton

28. Zuger Junioren

Kantonale Meisterschaften 2005

Am letzten Wochenende traf sich der Badmintonnachwuchs des Kantons Zug und Umgebung in der Dreifachturnhalle in Steinhausen, um sich gegenseitig zu messen.

Es wurden 22 Disziplinen in den Alterskategorien U11, U13, U15, U17 und U19 gespielt. 184 Teilnehmer und Teilnehmerinnen bewiesen ihr Können vor dem zahlreichen, familiären Publikum. Es wurde gekämpft, gesiegt, manchmal auch geweint, doch im Vordergrund stand immer die Freude am Badmintonspielen.

Insgesamt wurden 378 Spiele ausgetragen. Mit 17 Podestplätzen bot der BC Luzern eine hervorragende Leistung, dicht gefolgt vom BC Zug mit 14 und Arth-Goldau mit 12 Podestplätzen. Am häufigsten ganz oben auf dem Treppchen stand der BC Adligenswil mit 8 Siegen, nur knapp weniger Siege nach Hause bringen



konnten Zug und Luzern mit je 5 Siegen. Die Rangliste des Kantonalmeisters führten die Zuger klar an mit 11 von 20 Titeln, danach folgen Ägeri und der Gastgeber Steinhausen mit je 3 Titeln.

Nichts desto trotz spielten auch die Junioren, welche keine wunderschöne Medaille und tolle Preise mit nach Hause nehmen konnten, mit viel Spass und Engagement. Kein Punkt wurde verschenkt, nein, um die umstrittenen Punkte wurde sogar manchmal heiss diskutiert.

Das Turnierwochenende, welches durch den BC Steinhausen organisiert wurde war ein voller Erfolg. Zufriede-

ne Gesichter, ausverkaufte Pasta, gut besuchte Turnierbeiz, sehr tolle Pokale, Medaillen und Preise, wie Alpamare-Eintritte oder Kuschellöwen von Sauber-Petronas, waren die Höhepunkte dieses Anlasses. Der BC Steinhausen blickt auf ein rundum gelungenes Wochenende zurück und freut sich auf das Elite-Turnier im nächsten Jahr, welches wieder im ähnlichen Rahmen von den Steinhauser Badmintonspielern durchgeführt wird.

Noch ein grosses Dankeschön an alle, die sich in irgendeiner Art engagiert haben, sei es als Helfende oder als Sponsoren.



KOSMETIK

Doris Cavegn

eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 6312 Steinhausen
Telefon 041 - 741 55 83
www.kosmetik-cavegn.ch

Abdichtungen
Injektionen
Betonanierungen
Fassadensanierungen
Industrieböden
Sandteppiche
Kittfugen
Sandstrahlarbeiten

ERNI
BAU *SPEZIAL-ABDICHTUNGEN*
6312 Steinhausen

Erni Bau AG, Bauunternehmung, Knonauerstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041-741 21 41 Telefax 041-741 81 44
www.ernibau.ch info@ernibau.ch

TENNISUNTERRICHT WÄHREND DER SOMMERFERIEN?



Der Tennisclub Steinhausen bietet Jugendlichen – unter der Leitung von **Loukas KAFOUROS** und **Roger CAFADER** – die Möglichkeit, vom

8. bis 12. August 2005 (5. Ferienwoche)

einen Tenniskurs zu besuchen.

Ort	Tennisplätze TC Steinhausen
Anzahl Trainingsstunden	Täglich von 09.00 bis 11.00 Uhr
Kosten	CHF 150.00 (Teilnehmerzahl beschränkt)
Versicherung	Sache des Teilnehmers
Anmeldeschluss	15. Juli 2005

ANMELDUNG (senden an: Gaby Meier Neufeldweg 5, 6340 Baar), g_meier@hotmail.com
zur Teilnahme am Tennisunterricht im Sommer 2005 (8. bis 12. August)

Name, Vorname, Jahrgang _____

Strasse _____

PLZ, Wohnort _____

E-Mail, Telefon _____

Eltern (Vornamen) _____

Die Kosten werden in Rechnung gestellt und sind 1 Woche vor Kursbeginn zu bezahlen.

Datum/Unterschrift: Eltern TeilnehmerIn

Reparaturen und Verkauf von Personen- und Nutzfahrzeugen
MFK-Bereitstellungen Pneu - Montagen und -Verkauf



**REPARATURWERKSTATT
ROLY NAGEL**

Chollerpark · Sumpfstrasse 15 · 6312 Steinhausen
Tel. + Fax 041-740 20 92 · Tel. Privat 041-790 26 74

SCHÄRER+BECK
Wasser – Wärme – Wohlbefinden

Besuchen Sie unsere Ausstellung
an der Bahnhofstrasse 57
am Schlossberg in Steinhausen.

Schärer+Beck AG, Sanitär+Heizung
Sumpfstrasse 32, 6312 Steinhausen
Telefon 041 743 22 82, Fax 041 743 22 84
Zweigbüro Johannisstrasse 6, 6330 Cham
www.schaererbeck.ch

News aus der Steelbandszene / News aus der Steelbandszene / News aus der Steelbandszene



Wir, die fröhliche Steelband-Gruppe Pan Dreams aus Steinhausen suchen Verstärkung:

Hast Du Lust, mit uns Percussion zu spielen? Auch wenn Du noch kein Instrument spielen solltest: bei uns zählt allein die Freude an der Musik und an der Gruppe. Bringst Du diese Voraussetzungen mit, hast Du mittwochs abends Zeit, dann lernen wir Dir gerne den Rest. Meld Dich einfach für eine Probestunde:
Kari Müller 041 787 16 32 (ab 17.00 Uhr) Natel 079 222 30 65

Wir spielen an Hochzeiten, Geburtstagen, Firmen- und anderen Anlässen! Unser breites Repertoire begeistert Jung und Alt. Im Moment sind wir an den Proben für ein Zuger Steelband-Festival, wo 4 Zuger Bands auf ca. 80 Fässern zusammen spielen werden.

Also: 25. März 2006 bereits in der Agenda vormerken – wir freuen uns auf zahlreiche Besucher!
Mehr unter www.pan-dreams.ch

- Zweiräder aller Art
- Bekleidung und Zubehör
- Reparatur- und Service-Werkstatt
- Kinderwagen, Kindermöbel, Kinderautositze
- Babyartikel, Kinderkleider und Schuhe

ALLES UNTER EINEM DACH
A. RÜEGG
2-Rad- und Baby-Center



A. Rüegg AG
Bahnhofstrasse 38
6312 Steinhausen
info@ruegg-steinhausen.ch

2-Rad-Center
Telefon 041 741 16 41
Baby-Center
Telefon 041 741 16 20

Peikert Bau AG

Hier bauen Menschen



Unser Leistungsangebot

- | Umbauten und Renovationen
- | Hoch- und Wohnungsbau
- | Unterlagsböden
- | Fassadenbau
- | Bauwerksanierung
- | Beton Trennen und Bohren
- | Wärmedämmungen
- | Gesamtlösungen für Bauleistungen

Unser Team - Ihre Partner

Peikert Bau AG

Postfach 1551 · Sumpfstrasse 30 · 6301 Zug
Tel. 041 748 22 22 · Fax 041 748 22 33
info@peikertbau.ch · www.peikertbau.ch

Peter Schwendeler GmbH

Sanitär & Heizung

Hinterere Höfe, 6312 Steinhausen

Tel 041 740 26 14

Ihr Partner für:

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Geschirrspüler
- Waschmaschinen
- Ablaufreinigungen
- Enthärtungsanlagen

Hinterberger Nachbarn

Der Hinterberg ist hinter dem Schlossberg. So muss man das erklären. In Steinhausen gibt es dieses Quartier hinter dem Berg seit gut 50 Jahren, als die ersten Mehrfamilienhäuser samt einer Villa entstanden und ein wage-mutiger Bauherr dem weiten Streuland plötzlich ein fast städtisches Quartier einpflanzte. Familie Darphin konnte das herrschaftliche Haus mit Park aus der Konkursmasse des Erstellers erwerben. Die Villenbesitzer hatten freie Sicht auf den Zugersee. Unter der bäuerlichen Bevölkerung waren sie fast Exoten.

Die Villa Darphin ist inzwischen Geschäftsbauten gewichen. Im grossen Gewerbehause von Vögele Moden hat es Platz für viele schöne Kleider. In den oberen Stockwerken ist Raum für Büros und für kreative Leute.

Wir stellen Domenico Chirico vor, der dort sein Firmendomizil hat.

VersusChirico, glänzende Ideen

Domenico Chirico ist Sizilianer. Aufgewachsen ist er in Burgdorf, mit 18 Jahren ging es zurück nach Italien. Dort in den Abruzzen lebt heute seine Familie mit drei Kindern. Vater Domenico aber ist in die Schweiz zurückgekehrt und verdient hier sein Geld. Zähigkeit, Fleiss und gute Ideen bringen das Geschäft voran.

Ausgebildet als Automechaniker und -elektriker, hat Domenico Chirico früh die Selbstständigkeit gewählt. Er handelte mit Materialien für Innendekorateure, bildete sich autodidaktisch weiter und konnte bald für eine Generalunternehmung in Solothurn arbeiten. Er war wie ein Architekt HTL mit Normen und Anwendungen vertraut, verstand zum Beispiel den stucco lustro und war um Referenzen nicht verlegen.

Vor drei Jahren lernte er Dr. Jörg Sorg kennen, einen Unternehmensberater und -entwickler mit Standort Diesenhofen. Dessen Augenmerk gilt der «Einzigartigkeit» von Produkten. Er bestärkte Domenico Chirico darin, Vi-



Domenico Chirico mit Firmenprospekt

sionen zu verfeinern und in die Tat umzusetzen. Da entstanden die ersten Prototypen von handwerklich gefertigten Möbeln der Marke VersusChirico. Sie finden sich in drei Design-Linien:

- Mediterraneo, in klassischer Machart mit Wurzelholz und Goldfolie
- Moda in Mobile, eine schöne Verbindung von textiler Mode und Möbelhandwerk; die Möbel werden sozusagen bekleidet
- Archimede future, das Möbelprogramm mit neuen Materialien, neuen metallischen Legierungen und Applikationen

Erste Stücke hat Domenico Chirico im November 2004 an einer Messe in Dubai gezeigt – und sofort verkauft. In Dubai konnte er interessante Kontakte zu Händlern knüpfen. Offenbar hat er den Geschmack der arabischen Kundschaft getroffen. Die Anlaufzeit für beständige Geschäfte ist im Orient allerdings sehr lang. Durchhalten, heisst es.

VersusChirico ist nun für die Mailänder Messe 2006 vorgemerkt. An bürokratischen Hindernissen darf dieses nächste Ziel nicht scheitern, meint Domenico Chirico. Es wäre wohl das erste Mal, dass ein Inneneinrichtungsgeschäft aus Steinhausen an dieser Weltmesse einen Stand hätte. Die «COSMIT», wie sie heisst, findet in einer neuen Messehalle auf 800'000 m² statt. Unter den 4'000 Ausstellern soll auch VersusChirico sein.

Domenico Chirico weiss um das finanzielle Wagnis. Er wird seine Spezialkenntnisse weiterhin auch als Baufachmann einsetzen, bis die Möbelproduktion so richtig anläuft. Wir wünschen Glück und freuen uns, dass die Schlatter GmbH verschiedenen jungen Unternehmungen im Hinterberg eine Startmöglichkeit bietet.

Heidi-Stübli, ein Name mit Tradition

Wir gehen zurück ins Dorf und nehmen den Weg über den Bahnhof. Er ist bequemer als der neue Fussweg, der zum Schlossberg weist und über die Brücke ins Goldermattenquartier führt. Grundsätzlich sind Reisen mit Einkehrmöglichkeit zu bevorzugen, auch wenn die Strecke noch so kurz ist. Besuchen wir also das Heidi-Stübli von Heidi Fässler, seit 29. Juni freundliche Gastgeberin im ehemaligen Châlet Rentsch, oder wie es auf dem Grundbuchblatt eben steht, im Châlet «Heidi». Dass die Wirtin denselben Vornamen hat, ist glücklicher Zufall und auch ein bisschen Versprechung. Sie öffnet ihr Beizli für gemütliches Beisammensein, auch und besonders am Wochenende, wenn in Steinhausen andere Wirtschaften geschlossen sind. Familien sind bei Heidi willkommen. Die Kinder können sich auf dem Spielplatz vergnügen. Geöffnet ist Samstag und Sonntag von 14 Uhr bis 22 Uhr, Montag und Dienstag sind Ruhetage. Mittwoch bis Freitag gibt es normale Öffnungszeiten jeweils bis 22 Uhr. Im Stübli und auf der Terrasse haben je 34 Personen Platz.

Wir wünschen Familie Fässler viel Erfolg und zahlreiche treue Gäste.

Jetzt kehren wir heim von unserem Ausflug in den Hinterberg. Wir brauchen nur die Kurve der Bahnhofstrasse zu nehmen, da erblicken wir schon das Unterdorf in der Ferne. Wie gross doch Steinhausen ist.

-Gi.

Veranstungskalender Steinhausen Juli/August 2005

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Sa	2.7.2005		Segensfeier der 6. Klasse	Don-Bosco-Kirche	kath. Pfarrei
Mo	4.7.2005	19.30	Sommer-Brötle	Waldhütte	Frauenriege
Di	5.7.2005	09.00–10.30	Muki Zmorge	Saal 2, Chilematt	Club Junger Eltern
Fr	8.7.2005		Schulschluss	Sunnegrund	Schulabteilung
Sa	9.7.2005	17.00–24.00	Gartenfest	Areal Eschfeld	Fam. Gartenverein
So	10.7.2005	12.00–18.00	Gartenfest	Areal Eschfeld	Fam. Gartenverein
Mo	11.07.–23.07.05		Sommerlager		Blauring/ Jungwacht-Steinhausen
Mo	11.–16.07.05		Rösslifest	Gasthaus Rössli	
Fr	29.–31.07.05		waldstock open air spektakel	Waldrand Steinhausen	Verein waldstock
Mo	1.8.2005	09.00	1. August-Brunch	Dorfplatz	Gemeinderat/Schützengesellschaft
Mi	3.8.2005		Nothilfekurs	Sunnegrund 4 Samariter-Lokal	Samariterverein
Fr	5.8.2005		Nothilfekurs	Sunnegrund 4 Samariter-Lokal	Samariterverein
Mo	8.8.2005		Nothilfekurs	Sunnegrund 4 Samariter-Lokal	Samariterverein
Mi	10.8.2005		Nothilfekurs	Sunnegrund 4 Samariter-Lokal	Samariterverein
Fr	12.8.2005	20.00	Schwyzrörgeli-Grossformation	Dorfplatz	Kulturkommission
Fr	12.8.2005		Nothilfekurs	Sunnegrund 4 Samariter-Lokal	Samariterverein
Mo	15.8.2005		Nothilfekurs	Sunnegrund 4 Samariter-Lokal	Samariterverein
So	21.8.2005		DEF-Turnier	Steinhausen - Sportplatz	SCS
So	21.8.2005		Waldgottesdienst	Steinhauser Waldsee	kath. Pfarrei
So	28.8.2005	10.00	Seifenkistenrennen	Bannstrasse	Jungwacht
Mi	31.8.2005	20.15–21.15	Kreistanz	Chilematt	ref. Kirchgemeinde



Immobilien

Wollen Sie eine Immobilie kaufen oder verkaufen?

Danke, wenn Sie mich kontaktieren und weiterempfehlen.

RE/MAX
Zug

Adrian Jans

041-727 62 62

adrian.jans@remax.net

Adrian Jans GmbH · Vorstadt 6 · 6300 Zug · www.remax.ch

RAIFFEISEN



Mit einer Geldanlage bei Ihrer Raiffeisenbank **erreichen Sie Ihre finanziellen Ziele.**

Wir kennen unsere Kunden. Denn wir nehmen uns Zeit und lernen so auch Ihre Situation sowie Ihre Wünsche und Träume kennen.

Raiffeisenbank Steinhausen
Tel. 041 741 25 51



NUSSBAUMER
Bäckerei / Konditorei

7 Tage geöffnet

Telefon 743 24 00

www.beck-nussbaumer.ch



Reformhus

URS DROGERIE

Urs Nussbaumer

Neudorfstrasse 2, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 16 36

